

PLEASE READ AND SAVE THIS USE AND CARE BOOK.

POR FAVOR LEA ESTE INSTRUCTIVO ANTES DE USAR EL PRODUCTO.

VEUILLEZ LIRE ET CONSERVER CE GUIDE D'ENTRETIEN ET D'UTILISATION.

BLACK & DECKER® **++Spacemaker™**

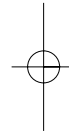
12-Cup Coffeemaker
Cafetera de 12 tazas
Cafetière de 12 tasses



Register your product online at
www.prodprotect.com/applica,
for a chance to WIN
\$100,000!

Registre su producto en la Internet
en el sitio Web
www.prodprotect.com/applica
y tendrá la oportunidad de GANAR
\$100,000!

Inscrivez votre produit en ligne
à l'adresse
www.prodprotect.com/applica
et courez la chance de GAGNER
100 000 \$!



IMPORTANT / IMPORTANTE / IMPORTANT

WASH CARAFE BEFORE FIRST USE!

LAVE LA JARRA ANTES DEL PRIMER USO

LAVER LA CARAFE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION!



USA/Canada 1-800-231-9786
Mexico 01-800-714-2503
www.applicaconsumerproductsinc.com

Models
Modelos
Modèles

- ODC440**
- ODC440B**
- ODC450**

Accessories/Parts (USA/Canada)
Accesorios/Partes (EE.UU./Canadá)
Accessoires/Pièces (É.-U./Canada)
1-800-738-0245

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and/or injury to persons, including the following:

- Read all instructions.
- Do not touch hot surfaces. Use handle or knobs.
- To protect against electric shock, do not place cord, plug or appliance in water or other liquids.
- Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
- Unplug from outlet when not in use and before cleaning. Allow to cool before putting on or taking off parts and before cleaning the appliance.
- Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or has been damaged in any manner. Return the appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair, or adjustment. Or, call the appropriate toll-free number on the cover of this manual.
- The use of an accessory not evaluated for use with this appliance may cause injuries.
- Do not use outdoors.
- Do not let cord hang over the edge of table or counter, or come in contact with hot surfaces.
- Do not place on or near a hot gas or electric burner or in a heated oven.
- Keep the lid on the carafe when in use.
- Do not use this appliance for anything other than its intended use.
- To reduce risk of fire, do not mount Coffeemaker over or near any portion of a heating or cooking appliance.
- To reduce risk of fire or electric shock, do not place any electric or gas heating or cooking appliance under the Coffeemaker.
- Scalding may occur if the brew basket is removed during the brewing cycle.
- To reduce the risk of electric shock, do not mount over the sink.
- To reduce the risk of fire, do not store anything directly on top of the appliance surface when the appliance is in operation.
- The carafe is designed for use with the appliance. It must never be used on a range top.

- Do not set a hot carafe down on a wet or cold surface.
- Do not use the carafe if the glass is cracked or has a loose or weakened handle.
- Do not clean the carafe with abrasive cleansers, steel wool, or other abrasive material.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

POLARIZED PLUG (120V Models Only)

This appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other). To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit into a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully into the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Do not attempt to modify the plug in any way.

TAMPER-RESISTANT SCREW

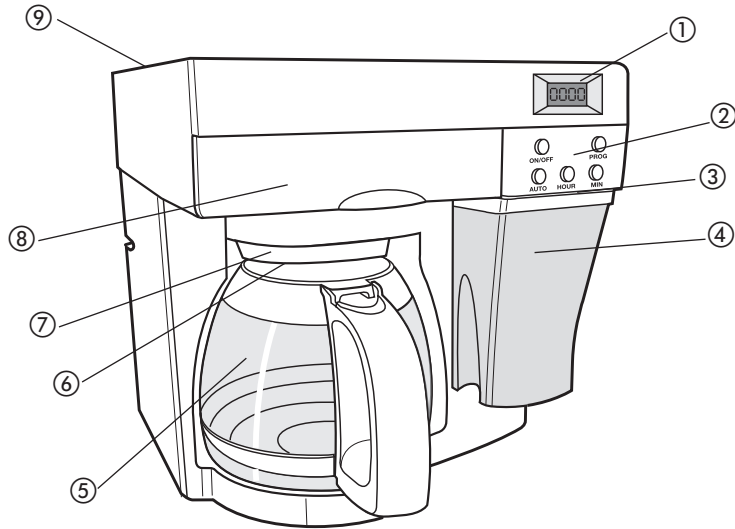
Warning : This appliance is equipped with a tamper-resistant screw to prevent removal of the outer cover. To reduce the risk of fire or electric shock, **do not attempt to remove the outer cover.** There are no user-serviceable parts inside. Repair should be done only by authorized service personnel.

ELECTRICAL CORD

- a) A short power-supply cord (or detachable power-supply cord) is to be provided to reduce the risk resulting from becoming entangled in or tripping over a longer cord.
- b) Longer detachable power-supply cords or extension cords are available and may be used if care is exercised in their use.
- c) If a long detachable power-supply cord or extension cord is used,
 - 1) The marked electrical rating of the detachable power-supply cord or extension cord should be at least as great as the electrical rating of the appliance,
 - 2) If the appliance is of the grounded type, the extension cord should be a grounding-type 3-wire cord, and
 - 3) The longer cord should be arranged so that it will not drape over the countertop or tabletop where it can be pulled on by children or tripped over.

Note: If the power supply cord is damaged, it should be replaced by qualified personnel or in Latin America by an authorized service center.

Product may vary slightly from what is illustrated.

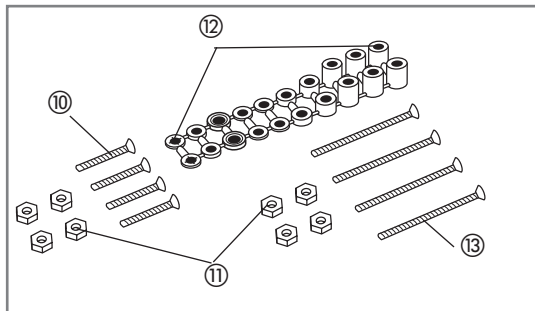


- 1. Digital display
- 2. Control panel
- 3. Reservoir cover
- † 4. Water reservoir with level markings
(Part # ODC440-01 model ODC440), (Part # ODC440B-01 model ODC440B)
- † 5. Carafe (Part # ODC440-03 model ODC440); (Part # ODC440B-03 model ODC440B)
- † 6. Carafe lid
(Part # ODC440-04 model ODC440); (Part # ODC440B-04 model ODC440B)
- 7. Sneak-A-Cup® interrupt drip stop (under basket)
- † 8. Brew Basket
(Part # ODC440-02 model ODC440); (Part # ODC440B-02 model ODC440B)
(Part # ODC450-01 model ODC450)
- † 9. Mounting bracket (Part # ODC440-06)

† Consumer replaceable/removables parts

THIS UNIT COMES WITH AN INSTRUCTION SHEET FOR MOUNTING. SEE ATTACHED INSTRUCTION SHEET FOR DETAILS.

MOUNTING PARTS



- † Mounting parts
(Part # ODC440-06)
- 10. 4 shorter screws
(non overhanging cabinets)
- 11. 8 hexagonal nuts
- 12. Set of 20 spacers
- 13. 4 screws

How to Use

This product is for household use only.

Before First Use

1. Depress water reservoir release button and pull water reservoir out from unit. Remove and inventory all packing material, literature and mounting hardware.
2. Brew 12 cups of fresh water through the system using a single paper filter as instructed in Brewing Coffee, but do not add coffee grounds to the paper filter.
3. When water has brewed through, press ON/OFF button.
4. Clean water reservoir, filter basket, carafe and lid. (See Cleaning.)

Brewing Coffee

Note: Time display will flash when you plug in unit. You may set clock before, during or after brewing. (See Setting the Clock/Timer.) You do not need to set clock before brewing.

1. Remove filter basket. Place filter inside and add coffee to be brewed (usually one heaping tablespoon for every cup. Adjust to taste). Replace filter basket.
2. Depress water reservoir release button, pull out water reservoir and fill with cold water through lid to desired cup level. Do not overfill reservoir. Replace reservoir into unit until it snaps into place.
3. Replace empty carafe and be sure it is "seated" in unit so that it fits against the lever at the back.
4. Press ON/OFF button. "On" appears at upper right. (To set timer for AUTO ON, see Setting the Clock/Timer.)
5. After you finish brewing and serving, press ON/OFF button to turn unit OFF.

Sneak-A-Cup® Interrupt Feature lets you pour a cup before brewing is complete.

Note: Carafe must be replaced under filter basket in less than a minute to prevent overflow.

Caution: Do not pull out filter basket when using this feature as it is filled with hot coffee.

Setting the Clock/Timer

You may set the clock before, during or after a brew cycle.

To set current time: Press the HOUR, then MIN buttons until you reach the current time. Hold down buttons to advance quickly.

Setting the Auto Brew Function

1. **Set auto-on time:** Press the PROG button. (PROGRAM will flash indicating an auto-brew time is being set.)
2. Press HOUR and MIN buttons until you reach your desired pre-set brew time. Display will return to real time after a few seconds.

To check pre-set auto-on time: Press PROG and the preset time will display for a few seconds as PROGRAM flashes. When it stops flashing, the display will automatically return to real time.

3. Follow steps 1-3 for Brewing Coffee.
4. Press AUTO button. The word AUTO will appear and remain until brewing begins at pre-set auto-on time. AUTO will go out at the same time that ON appears.

Care and Cleaning

This product contains no user serviceable parts. Refer service to qualified service personnel.

Cleaning

1. Unplug unit and allow to cool.
2. Wash removable parts or place in top rack of dishwasher.
3. Clean outside surfaces with a soft, damp cloth. Do not use abrasive cleansers or scouring pads. Never immerse unit in water.

Carafe care

- Never use abrasive scouring pads or cleansers.
- Avoid rough handling and sharp blows.

Mineral deposits and clogging

Mineral deposits left by hard water can clog unit. Excessive steaming or a prolonged brewing cycle are signs that a cleaning is needed (approximately every 1-3 months). During cleaning, more steaming occurs than when brewing. You may want to remove unit from mounting bracket and place on a counter to clean. (See Removing the Coffeemaker Unit.)

1. Fill water reservoir halfway with water and then add vinegar to 12-cup line.
2. Make sure filter basket is in place and turn unit ON.
3. Let half the cleaning solution brew into the carafe, then turn unit off for at least 15 minutes to soften the deposits.
4. Turn unit ON to brew remaining solution.
5. Turn unit OFF and discard cleaning solution.
6. Fill water reservoir with cold water to the 12-cup line, replace the empty basket and carafe.
7. Turn unit ON for a complete brew cycle to flush out remaining cleaning solution.
8. Wash reservoir, filter basket and carafe as instructed in Cleaning.

Removing the unit

1. To remove unit from mounting bracket (for service or cleaning), first remove the carafe. Slide your hand under the unit for support. Slide unit forward on its track guides to remove.
2. To replace the unit, slide it onto mounting bracket and all the way back until it locks into place.

Mounting Instructions

SEE ATTACHED INSTRUCTION SHEET

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Cuando se utilizan aparatos eléctricos, siempre se debe respetar ciertas medidas de seguridad a fin de reducir el riesgo de un incendio, un choque eléctrico y (o) lesiones a las personas, incluyendo las siguientes:

- Por favor lea todas las instrucciones.
- No toque las superficies calientes. Utilice las asas o las perillas.
- A fin de protegerse contra el riesgo de un choque eléctrico, no coloque el aparato de manera que el cable, el enchufe o el mismo aparato entre en contacto con agua o cualquier otro líquido.
- Todo aparato eléctrico utilizado en la presencia de menores de edad o por ellos mismos requiere la supervisión de un adulto.
- Desconecte el aparato de la toma de corriente cuando no esté en funcionamiento y antes de limpiarlo. Espere que el aparato se enfríe antes de instalar o retirar las piezas y antes de limpiarlo.
- No se debe utilizar ningún aparato eléctrico que tenga el cable o el enchufe averiado, que presente un problema de funcionamiento o que esté dañado. Devuelva el aparato al centro de servicio autorizado más cercano para que lo examinen, reparen o ajusten. Si el producto llegase a fallar dentro del período de la garantía, llame gratis al número apropiado que aparece en la cubierta de este manual para obtener información relacionada al servicio de mantenimiento del aparato.
- El uso de un accesorio no evaluado para ser utilizado con este aparato podría ocasionar lesiones personales.
- Este aparato no se debe utilizar a la intemperie.
- No permita que el cable cuelgue del borde de la mesa o del mostrador ni que entre en contacto con las superficies calientes.
- No coloque el aparato sobre ni cerca de las hornillas de gas o eléctricas ni adentro de un horno caliente.
- La jarra debe permanecer tapada cuando está en uso.
- El aparato se deberá utilizar únicamente con el fin previsto.
- Para reducir el riesgo de incendio, no instale la cafetera sobre ni cerca de ningún electrodoméstico que emita calor.
- Para reducir el riesgo de choque eléctrico, no coloque ningún aparato de gas ni eléctrico que emita calor, debajo de la cafetera.

- ❑ Existe el riesgo de quemaduras si uno retira el cesto de colar durante el ciclo de colado,
- ❑ Para reducir el riesgo de un choque eléctrico, por favor no instalar debajo del fregadero.
- ❑ No almacene nada directamente sobre la superficie de la cafetera.
- ❑ La jarra está diseñada para ser utilizada con este aparato. Jamás se deberá utilizar sobre la estufa.
- ❑ Nunca coloque una jarra caliente sobre una superficie fría ni húmeda.
- ❑ No utilice la jarra si el vidrio se encuentra rajado o si el asa está débil.
- ❑ No limpie la jarra con limpiadores abrasivos, con almohadillas de fibra de metal ni demás limpiadores abrasivos.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES.

ENCHUFE POLARIZADO

(Solamente para los modelos de 120V)

Este aparato cuenta con un enchufe polarizado (un contacto es más ancho que el otro). A fin de reducir el riesgo de un choque eléctrico, este enchufe encaja en una toma de corriente polarizada en un solo sentido. Si el enchufe no entra en la toma de corriente, invíértalo y si aun así no encaja, consulte con un electricista. Por favor no trate de alterar esta medida de seguridad

TORNILLO DE SEGURIDAD

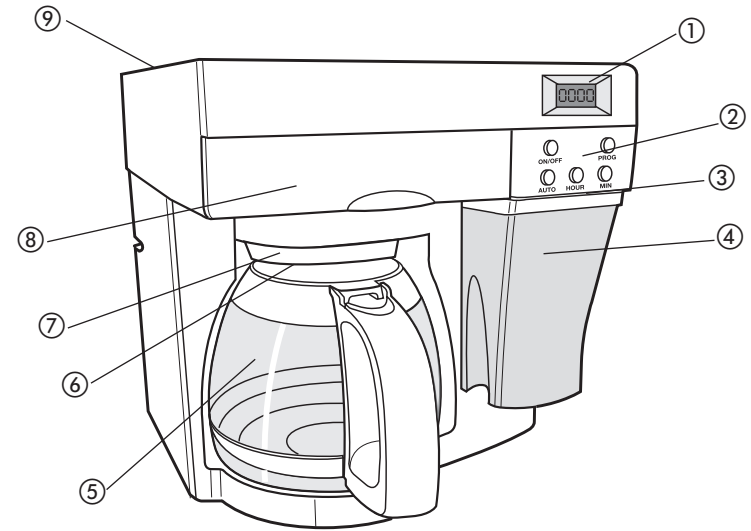
Advertencia: Este aparato cuenta con un tornillo de seguridad para evitar la remoción de la cubierta exterior del mismo. A fin de reducir el riesgo de incendio o de choque eléctrico, **por favor no trate de remover la cubierta exterior.** Este producto no contiene piezas reparables por el consumidor. Toda reparación se debe llevar a cabo únicamente por personal de servicio autorizado.

CABLE ELÉCTRICO

- a) El producto debe proporcionarse con un cable corto (o uno desmontable) para reducir el riesgo de enredarse o de tropezar con un cable largo.
- b) Se encuentran disponibles cables desmontables o de extensión más largos, que es posible utilizar si se emplea el cuidado debido.
- c) Si se utiliza un cable desmontable o de extensión,
 - 1) El voltaje eléctrico del cable desmontable o del cable de extensión debe ser, como mínimo, igual al del voltaje del aparato,
 - 2) Si el aparato es del tipo que va conectado a tierra, el cable de extensión deberá ser un cable de tres alambres conectado a tierra.
 - 3) El cable más largo debe acomodarse de modo que no cuelgue del mostrador o de la mesa, para evitar que un niño tire del mismo o que alguien se tropiece.

Nota: Si el cordón de alimentación es dañado, en América Latina debe sustituirse por personal calificado o por el centro de servicio autorizado.

Este producto puede variar ligeramente del que aparece ilustrado

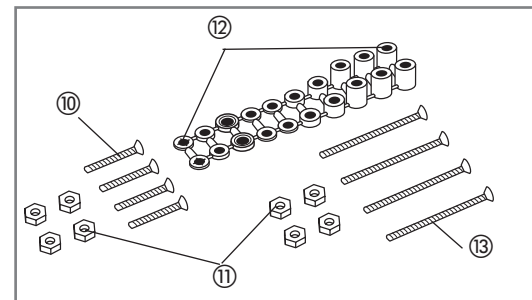


1. Pantalla digital
2. Panel de control
3. Tapa del tanque
- † 4. Tanque de agua con marcas de nivel de agua (Pieza N° ODC440-01 modelo ODC440), (Pieza N° ODC440B-01 modelo ODC440B)
- † 5. Jarra (Pieza N° ODC440-03 modelo ODC440); (Pieza N° ODC440B-03 modelo ODC440B)
- † 6. Tapa de la jarra roscable (Pieza N° ODC440-04 modelo ODC440); (Pieza N° ODC440B-04 modelo ODC440B)
7. Dispositivo de interrupción Sneak-A-Cup® (debajo del recipiente del filtro)
- † 8. Cesto de colar (Pieza N° ODC440-02 modelo ODC440); (Pieza N° ODC440B-02 modelo ODC440B) (Pieza N° ODC450-01 modelo ODC450)
- † 9. Soporte de montaje (Pieza N° ODC440-06)

† Reemplazable/removible por el consumidor

ESTE APARATO INCLUYE UNA HOJA CON INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN. PARA MÁS DETALLES, POR FAVOR CONSULTE LA HOJA DE INSTRUCCIONES INCLUIDA.

PIEZAS DE MONTAJE



- † Piezas de montaje (Pieza N° ODC440-06)
10. 4 tornillos cortos (sin saliente)
11. 8 tuercas hexagonal
12. Juego de 20 separadores
13. 4 tornillos

Como usar

Este aparato es solamente para uso doméstico.

Antes del primer uso

1. Oprima el botón de extracción del tanque y retire el tanque de agua del aparato. Extraiga y controle todos los materiales de embalaje, los manuales, las piezas de montaje y el filtro.
2. Cuele 12 tazas de agua fresca a través del sistema con un solo filtro de papel según se indica en la sección “Cómo preparar café, pero sin colocar café en el filtro”.
3. Una vez que se cuele el agua, pulse el botón de encender y apagar (ON/OFF).
4. Limpie el tanque de agua, el recipiente del filtro, la jarra y la tapa de la jarra.(Consulte la sección “Limpieza”).

Preparación del café

Nota: La hora parpadeará en la pantalla al conectar el aparato a la toma de corriente. El reloj se puede programar antes, durante o después de preparar café. (Consulte la sección “Programación del reloj/cronómetro”). No es necesario programarlo antes de preparar café.

1. Retire el recipiente del filtro. Coloque un filtro dentro del recipiente y agregue el café que se va a preparar (por lo general, una cucharada colmada por cada taza. Ajuste la cantidad de café conforme a su gusto.) Vuelva a colocar el recipiente del filtro.
2. Oprima el botón de extracción del tanque, retire el recipiente y llénelo con agua fría a través de la tapa hasta que el agua llegue al nivel deseado. Llene el tanque conforme sea necesario. Vuelva a colocar el tanque dentro del aparato. Debe quedar trabado en su lugar.
3. Vuelva a colocar la jarra en el aparato y asegúrese de que quede encajada contra la palanca del fondo.
4. Oprima el botón ON/OFF. La palabra "On" (encendido) aparecerá arriba a la derecha. (Para programar el aparato de modo que se encienda automáticamente, consulte la sección “Programación del reloj/cronómetro”).
5. Una vez que termine de preparar café y servirlo, oprima el botón ON/OFF para apagar el aparato.

El dispositivo de interrupción Sneak-A-Cup® le permite servirse una taza mientras se cuele el café.

Nota: Para evitar que el café se desborde, no demore más de un minuto en volver a colocar la jarra en el aparato.

Precaución: Al utilizar esta función, no extraiga el recipiente del filtro ya que estará lleno de café caliente.

Programación del reloj/cronómetro

El reloj se puede programar antes, durante o después de preparar café.

Para programar la hora actual: Presione los botones HOUR (hora) y MIN (minutos) hasta alcanzar la hora correcta. Mantenga los botones presionados para avanzar más rápidamente.

Programación de la función de colado automático

1. Programe la hora de encendido automático: Oprima el botón PROG (programar). (La palabra PROGRAM parpadeará indicando que se está programando la hora del colado automático.)
2. Oprima los botones HOUR (hora) y MIN (minutos) hasta alcanzar la hora preprogramada deseada. Luego de unos segundos, la pantalla mostrará la hora real.

Para verificar la hora preprogramada de encendido automático: Oprima el botón PROG (programar) y la hora preprogramada aparecerá en la pantalla durante unos segundos mientras la palabra PROGRAM parpadea. Cuando deje de parpadear, la pantalla volverá a la hora real automáticamente.

3. Siga los pasos 1 al 3 de la sección Preparación del café.
4. Oprima el botón AUTO (automático). La palabra AUTO aparecerá y permanecerá hasta que el ciclo de colado empiece a la hora preprogramada. AUTO desaparecerá al mismo tiempo que aparezca la palabra ON (encendido).

Cuidado y limpieza

El aparato no contiene piezas de utilidad para el consumidor. Para servicio, acuda a personal de asistencia calificado.

Limpieza

1. Desenchufe la unidad y deje que se enfríe.
2. Lave las partes extraíbles o colóquelas en la bandeja superior de la máquina lavaplatos.
3. Limpie las superficies exteriores, con un paño suave y húmedo. No use limpiadores ni almohadillas abrasivas. Nunca sumerja el aparato en agua.

Cuidado de la jarra

- Nunca use almohadillas de fibras abrasivas ni limpiadores.
- Evite el manejo brusco y los golpes.

Depósitos minerales

Los depósitos minerales que provienen del agua dura pueden obstruir el aparato. La producción excesiva de vapor o la prolongación del ciclo de colado son indicativas de que la cafetera necesita una limpieza (aproximadamente cada 1 a 3 meses). Durante la limpieza, se produce más vapor que cuando se cuele el café. Tal vez sea necesario extraer el aparato del soporte de montaje y colocarlo sobre un mostrador para limpiarlo. (Consulte la sección “Extracción de la cafetera”).

1. Llene el tanque con agua hasta la mitad y luego vierta vinagre dentro del tanque hasta la marca que indica 12 tazas.
2. Asegúrese de que el recipiente del filtro esté en su lugar y encienda la cafetera.
3. Permita que se cuele la mitad de la solución limpiadora dentro de la jarra. Apague luego el aparato y espere por lo menos 15 minutos para que se ablanden los depósitos.
4. Encienda el aparato para que se cuele el resto de la solución limpiadora.
5. Apague el aparato y deseche la solución.
6. Llene el tanque con agua fría hasta la marca de 12 tazas y vuelva a colocar el recipiente y la jarra vacíos en la cafetera.

7. Encienda la cafetera y permita que el agua se cuele completamente para eliminar el resto de la solución limpiadora.
8. Lave el tanque, el recipiente del filtro y la jarra conforme a las instrucciones de la sección "Limpieza".

Extracción de la cafetera

1. Para extraer la cafetera del soporte de montaje (para su reparación o limpieza) retire primero la jarra. Deslice su mano por debajo del aparato para sostenerlo. Deslice el aparato hacia adelante y a lo largo de las guías para extraerlo.
2. Para volver a colocarlo, deslícelo hacia atrás por el soporte de montaje hasta que se encaje.

Instrucciones de montaje

POR FAVOR CONSULTE LA HOJA DE INSTRUCCIONES INCLUIDA.

IMPORTANTES MISES EN GARDE

Lorsqu'on utilise un appareil électrique, il faut toujours respecter certaines règles de sécurité fondamentales afin de minimiser les risques d'incendie, de secousses électriques ou de blessures, notamment les suivantes.

- Lire toutes les directives.
- Ne pas toucher aux surfaces chaudes; utiliser les poignées et les boutons.
- Afin d'éviter les risques d'incendie, de secousses électriques ou de blessures, ne pas immerger le cordon, la fiche ni l'appareil.
- Exercer une étroite surveillance lorsqu'on utilise l'appareil près d'un enfant ou que ce dernier s'en sert.
- Débrancher l'appareil avant de le nettoyer et lorsqu'on ne s'en sert pas. Laisser l'appareil refroidir avant d'enlever ou de remettre des accessoires, et avant de nettoyer l'appareil.
- Ne pas utiliser un appareil dont la fiche ou le cordon est abîmé, qui présente un problème de fonctionnement ou qui est endommagé. Confier l'examen, la réparation ou le réglage de l'appareil au centre de service autorisé de la région. Ou composer le numéro sans frais approprié indiqué sur la page couverture du présent guide.
- L'utilisation d'accessoires non évalués avec l'appareil présente des risques de blessures.
- Ne pas utiliser à l'extérieur.
- Ne pas laisser pendre le cordon d'une table ou d'un comptoir, ni le laisser entrer en contact avec une surface chaude.
- Ne pas placer sur ni près d'une cuisinière au gaz ou à l'électricité chaude, ni dans un four réchauffé.
- Laisser le couvercle sur la carafe lorsqu'on s'en sert.
- Utiliser l'appareil uniquement aux fins auxquelles il a été prévu.
- Pour minimiser les risques d'incendie, ne pas installer la cafetière au-dessus ou près d'un appareil qui produit de la chaleur ni qui sert à la cuisson.
- Pour minimiser les risques d'incendie ou de secousses électriques, ne pas placer un appareil de chauffage à l'électricité ou au gaz ni un appareil de cuisson sous la cafetière.
- Il y a risque de brûlure lorsque le panier est retiré pendant l'infusion.

- ❑ Afin de réduire les risques de secousses électriques, ne pas installer au-dessus de l'évier.
- ❑ Ne rien ranger directement sur la surface de l'appareil.
- ❑ La carafe est conçue pour servir avec l'appareil. Ne jamais s'en servir sur une cuisinière.
- ❑ Ne pas déposer la carafe chaude sur une surface froide ou mouillée.
- ❑ On peut se brûler si on enlève le couvercle pendant les cycles d'infusion.
- ❑ Ne pas se servir de la carafe si le verre en est fêlé ou si la poignée est lâche ou affaiblie.

CONSERVER CES MESURES.

FICHE POLARISÉE (Modèles de 120 V seulement)

L'appareil est muni d'une fiche polarisée (une lame plus large que l'autre). Afin de minimiser les risques de secousses électriques, ce genre de fiche n'entre que d'une façon dans une prise polarisée. Lorsqu'on ne peut insérer la fiche à fond dans la prise, il faut tenter de le faire après avoir inversé les lames de côté. Si la fiche n'entre toujours pas dans la prise, il faut communiquer avec un électricien certifié.

Il ne faut pas tenter de modifier la fiche.

VIS INDESSERRABLE

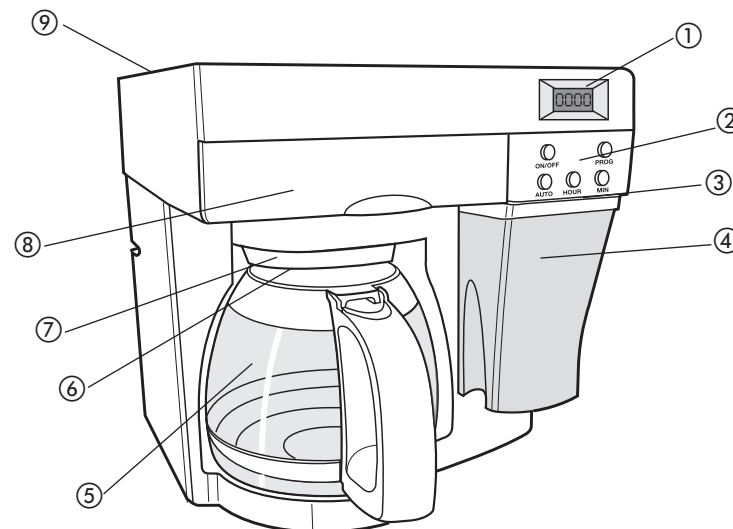
Avertissement : L'appareil est doté d'une vis indesserrable empêchant l'enlèvement du couvercle extérieur. Pour réduire les risques d'incendie ou de secousses électriques, **ne pas tenter de retirer le couvercle extérieur.** L'utilisateur ne peut pas remplacer les pièces de l'appareil. En confier la réparation seulement au personnel des centres de service autorisés.

CORDON

- a) Le cordon d'alimentation de l'appareil est court (ou amovible) afin de minimiser les risques d'enchevêtrement ou de trébuchement.
- b) Il existe des cordons d'alimentation amovibles ou de rallonge plus longs et il faut s'en servir avec prudence.
- c) Lorsqu'on utilise un cordon d'alimentation amovible ou de rallonge plus long, il faut s'assurer que :
 - 1) la tension nominale du cordon d'alimentation amovible ou de rallonge soit au moins égale à celle de l'appareil, et que;
 - 2) lorsque l'appareil est de type mis à la terre, il faut utiliser un cordon de rallonge mis à la terre à trois broches, et;
 - 3) le cordon plus long soit placé de sorte qu'il ne soit pas étalé sur le comptoir ou la table d'où des enfants pourraient le tirer, ni placé de manière à provoquer un trébuchement.

Note : Lorsque le cordon d'alimentation est endommagé, il faut le faire remplacer par du personnel qualifié ou, en Amérique latine, par le personnel d'un centre de service autorisé.

Le produit peut différer légèrement de celui illustré.



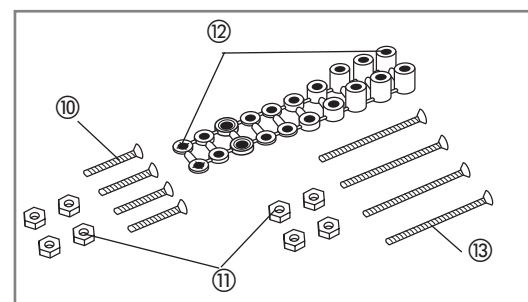
1. Affichage numérique
2. Panneau de commande
3. Couvercle du réservoir
- † 4. Réservoir avec indicateurs de niveau (pièce n° ODC440-01 modèle ODC440), (pièce n° ODC440B-01 modèle ODC440B)
- † 5. Carafe (pièce n° ODC440-03 modèle ODC440); (pièce n° ODC440B-03 modèle ODC440B)
- † 6. Couvercle de carafe vissable (pièce n° ODC440-04 modèle ODC440); (pièce n° ODC440B-04 modèle ODC440B)
7. Dispositif de pause pendant l'infusion Sneak-A-Cup^{md} (sous le panier-filtre)
- † 8. Panier-d'infusion (pièce n° ODC440-02 modèle ODC440); (pièce n° ODC440B-02 modèle ODC440B) (pièce n° ODC450-01 modèle ODC450)

†9. Support de montage (pièce n° ODC440-06)

† Pièce amovible e remplaçable par le consommateur

CET APPAREIL VIENT AVEC UN FEUILLET D'INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE VOIR LE FEUILLET D'INSTRUCTIONS ATTACHÉ POUR DÉTAILS.

PIÈCES DE MONTAGE



† Pièces de montage (pièce n° ODC440-06)

10. 4 vis courtes (pas de dépassement)

11. 8 hexagonal carrés

12. Jeu de 20 cales

13. 4 vis

Utilisation

L'appareil est conçu pour une utilisation domestique seulement.

Avant la première utilisation

1. Enfoncer le bouton de dégagement du réservoir et retirer le réservoir hors de l'appareil. En sortir et en répertorier tous les documents, le matériel d'emballage, les ferrures de montages et les filtres fournis.
2. Infuser 12 tasses d'eau fraîche dans le système en utilisant seulement un filtre selon les directives relatives à l'infusion du café, mais sans ajouter de mouture dans le filtre.
3. À la fin de l'infusion, appuyer sur l'interrupteur (ON/OFF).
4. Nettoyer le réservoir, le panier-filtre, la carafe et le couvercle. (Consulter la rubrique relative au nettoyage.)

Infusion du café

Note : L'affichage de l'heure clignote lorsqu'on branche l'appareil. On peut régler l'heure avant, pendant ou après l'infusion. (Voir la rubrique relative au réglage de l'heure.) Il n'est pas nécessaire de régler l'heure avant l'infusion.

1. Retirer le panier-filtre de l'appareil. Y placer un filtre et y ajouter de la mouture (habituellement, on utilise une cuillère à table comble de mouture pour chaque tasse de café. Régler au goût). Remettre le panier-filtre en place.
2. Enfoncer le bouton de dégagement du réservoir. Sortir le réservoir hors de l'appareil et le remplir d'eau fraîche par le couvercle jusqu'au nombre de tasses voulu. Éviter de trop remplir le réservoir. Remettre le réservoir dans l'appareil jusqu'à ce qu'il s'enclenche en place.
3. Remettre la carafe vide en place en s'assurant qu'elle est en place dans l'appareil de sorte qu'elle repose contre le levier à l'arrière.
4. Enfoncer l'interrupteur. La mention ON est affichée dans le coin supérieur droit. (Pour régler la minuterie afin d'utiliser la fonction d'infusion automatique, consulter la rubrique relative au réglage de l'horloge et de la minuterie.)
5. À la fin de l'infusion et du service, enfoncer l'interrupteur afin d'arrêter l'appareil.

Le dispositif de pause pendant l'infusion Sneak-A-Cup^{md} permet de se servir une tasse de café pendant l'infusion.

Note : Il faut remettre la carafe en place au bout de une minute afin de prévenir un déversement.

Mise en garde : Ne pas sortir le panier-filtre lorsqu'on utilise le dispositif de pause pendant l'infusion car le panier-filtre est rempli de café brûlant.

Réglage de l'horloge et de la minuterie

On peut régler l'heure avant, pendant ou après l'infusion.

Réglage de l'heure juste : Enfoncer la touche des heures (HOUR), puis celles des minutes (MIN) jusqu'à l'obtention de l'heure juste. Maintenir les touches enfoncées pour avancer rapidement.

Réglage de l'infusion automatique

1. Réglage de l'heure de l'infusion automatique : Enfoncer le bouton de programmation (PROG). (La mention PROGRAM clignote indiquant le réglage de l'heure d'infusion automatique.)
2. Enfoncer la touche des heures (HOUR), puis celles des minutes (MIN) jusqu'à l'obtention de l'heure d'infusion automatique voulue. L'affichage revient à l'heure juste au bout de quelques secondes.

Vérification de l'heure de l'infusion automatique : Enfoncer le bouton de programmation (PROG) et l'heure choisie est affichée pendant quelques secondes alors que la mention PROGRAM clignote. Lorsque la mention arrête de clignoter, l'affichage revient automatiquement à l'heure juste.

3. Suivre les étapes 1 à 3 de la rubrique relative à l'infusion du café.
4. Enfoncer le bouton d'infusion automatique (AUTO). La mention AUTO est affichée et elle le reste jusqu'au début de l'infusion à l'heure choisie. La mention AUTO s'éteint lorsque la mention ON s'affiche.

Entretien et nettoyage

L'utilisateur ne peut entretenir aucune composante du produit. En confier l'entretien à du personnel qualifié.

Nettoyage

1. Débrancher l'appareil et le laisser refroidir.
2. Laver les composantes amovibles de l'appareil ou les pacer sur le plateau supérieur du lave-vaisselle.
3. Nettoyer les surfaces extérieures, à l'aide d'un chiffon doux et humide. ne pas utiliser de produits nettoyants abrasifs ni de tampons à récurer. Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau.

Entretien de la carafe

- Ne jamais utiliser de produits nettoyants abrasifs ni de tampons à récurer.
- Manipuler avec soin et éviter de donner des coups.

Dépôts de minéraux et blocage

Des minéraux laissés par de l'eau dure peuvent se déposer dans la cafetière et la bloquer. Il est temps de nettoyer la cafetière lorsque la cafetière dégage beaucoup de vapeur pendant l'infusion ou lorsque l'infusion se fait lentement (environ aux 1 à 3 mois). Pendant le nettoyage, l'appareil dégage plus de vapeur que pendant l'infusion. On peut retirer la cafetière de son support de montage et la déposer sur un comptoir pour la nettoyer. (voir la rubrique relative au retrait de l'appareil.)

1. Remplir le réservoir à moitié d'eau et ajouter du vinaigre jusqu'à la ligne de 12 tasses.
2. S'assurer que le panier-filtre est en place et enfoncer l'interrupteur.
3. Laisser infuser la moitié de la solution nettoyante dans la carafe, puis arrêter l'appareil pendant 15 minutes afin de ramollir les dépôts.
4. Remettre l'appareil en marche afin d'infuser le reste de la solution.
5. Arrêter l'appareil et jeter la solution nettoyante.
6. Remplir le réservoir d'eau fraîche jusqu'à la ligne de 12 tasses, remettre le panier-filtre et la carafe vides en place.

7. Remettre l'appareil en marche pour un cycle complet d'infusion afin de rincer le reste de la solution nettoyante.
8. Laver le réservoir, le panier-filtre et la carafe selon les directives de la rubrique relative au nettoyage.

Retrait de l'appareil

1. Pour retirer l'appareil de son support de montage (pour le nettoyage ou l'entretien), il faut d'abord retirer la carafe de l'appareil. Glisser une main sous l'appareil pour le soutenir. Faire glisser l'appareil vers l'avant sur ses guides afin de le retirer.
2. Pour le remettre en place, le glisser sur son support de montage et le pousser vers l'arrière jusqu'à ce qu'il s'enclenche en place.

Instructions relatives au montage

POUR LE MONTAGE VOIR LE FEUILLET D'INSTRUCTIONS ATTACHÉ POUR DÉTAILS.

NEED HELP?

For service, repair or any questions regarding your appliance, call the appropriate "800" number on the cover of this book. Do not return the product to the place of purchase. Do not mail the product back to the manufacturer nor bring it to a service center. You may also want to consult the website listed on the cover of this manual.

One-Year Limited Warranty (Applies only in the United States and Canada)

What does it cover?

- Any defect in material or workmanship; provided; however, Applica's liability will not exceed the purchase price of the product.

For how long?

- One year after the date of original purchase.

What will we do to help you?

- Provide you with a reasonably similar replacement product that is either new or factory refurbished.

How do you get service?

- Save your receipt as proof of the date of sale.
- Check our on-line service site at www.prodprotect.com/applica, or call our toll-free number, 1-800-231-9786, for general warranty service.
- If you need parts or accessories, please call 1-800-738-0245.

What does your warranty not cover?

- Damage from commercial use
- Damage from misuse, abuse or neglect
- Products that have been modified in any way
- Products used or serviced outside the country of purchase
- Glass parts and other accessory items that are packed with the unit
- Shipping and handling costs associated with the replacement of the unit
- Consequential or incidental damages (Please note, however, that some states do not allow the exclusion or limitation of consequential or incidental damages, so this limitation may not apply to you.)

How does state law relate to this warranty?

- This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights that vary from state to state or province to province.

¿NECESITA AYUDA?

Para servicio, reparaciones o preguntas relacionadas al producto, por favor llame al número del centro de servicio en el país donde usted compró su producto. NO devuelva el producto al fabricante. Llame o lleve el producto a un centro de servicio autorizado.

DOS AÑOS DE GARANTÍA LIMITADA

(No aplica en México, Estados Unidos o Canadá)

¿Qué cubre la garantía?

- La garantía cubre cualquier defecto de materiales o de mano de obra. Aplica no se responsabiliza por ningún costo que exceda el valor de compra del producto.

¿Por cuánto tiempo es válida la garantía?

- Por dos años a partir de la fecha original de compra.

¿Cómo se puede obtener servicio?

- Conserve el recibo original de compra.
- Por favor llame al número del centro de servicio autorizado.

Esta garantía no cubre:

- Los productos que han sido utilizados en condiciones distintas a las normales
- Los daños ocasionados por el mal uso, el abuso o negligencia.
- Los productos que han sido alterados de alguna manera
- Los daños ocasionados por el uso comercial del producto
- Los productos utilizados o reparados fuera del país original de compra
- Las piezas de vidrio y demás accesorios empacados con el aparato
- Los gastos de tramitación y embarque asociados al reemplazo del producto
- Los daños y perjuicios indirectos o incidentales

BESOIN D'AIDE?

Pour communiquer avec les services d'entretien ou de réparation, ou pour adresser toute question relative au produit, composer le numéro sans frais approprié indiqué sur la page couverture. Ne pas retourner le produit où il a été acheté. Ne pas poster le produit au fabricant ni le porter dans un centre de service. On peut également consulter le site web indiqué sur la page couverture.

Garantie limitée de un an

(Valable seulement aux États-Unis et au Canada)

Quelle est la couverture?

- Tout défaut de main-d'oeuvre ou de matériau; toutefois, la responsabilité de la société Aplica se limite au prix d'achat du produit.

Quelle est la durée?

- Un an après l'achat original.

Quelle aide offrons nous?

- Remplacement par un produit raisonnablement semblable nouveau ou réusiné.

Comment se prévaut-on du service?

- Conserver son reçu de caisse comme preuve de la date d'achat.
- Visiter notre site web au www.prodprotect.com/applica, ou composer sans frais le 1 800 231-9786, pour obtenir des renseignements généraux relatifs à la garantie.
- On peut également communiquer avec le service des pièces et des accessoires au 1 800 738-0245.

Qu'est-ce que la garantie ne couvre pas?

- Des dommages dus à une utilisation commerciale.
- Des dommages causés par une mauvaise utilisation ou de la négligence.
- Des produits qui ont été modifiés.
- Des produits utilisés ou entretenus hors du pays où ils ont été achetés.
- Des pièces en verre et tout autre accessoire emballés avec le produit.
- Les frais de transport et de manutention reliés au remplacement du produit.
- Des dommages indirects (il faut toutefois prendre note que certains états ne permettent pas l'exclusion ni la limitation des dommages indirects).

Quelles lois régissent la garantie?

- Les modalités de la présente garantie donnent des droits légaux spécifiques. L'utilisateur peut également se prévaloir d'autres droits selon l'état ou la province qu'il habite.

Póliza de Garantía
(Válida sólo para México)

Duración

Applica de México, S. de R. L. de C.V. garantiza este producto por 2 años a partir de la fecha original de compra.

¿Qué cubre esta garantía?

Esta Garantía cubre cualquier defecto que presenten las piezas, componentes y la mano de obra contenidas en este producto.

Requisitos para hacer válida la garantía

Para reclamar su Garantía deberá presentar al Centro de Servicio Autorizado la póliza sellada por el establecimiento en donde adquirió el producto. Si no la tiene, podrá presentar el comprobante de compra original.

¿Dónde hago válida la garantía?

Llame sin costo al teléfono 01 800 714 2503, para ubicar el Centro de Servicio Autorizado más cercano a su domicilio en donde usted podrá encontrar partes, componentes, consumibles y accesorios.

Procedimiento para hacer válida la garantía

Acuda al Centro de Servicio Autorizado con el producto con la póliza de Garantía sellada o el comprobante de compra original, ahí se reemplazará cualquier pieza o componente defectuoso sin cargo alguno para el usuario final. Esta Garantía incluye los gastos de transportación que se deriven de su cumplimiento.

Excepciones

Esta Garantía no será válida cuando el producto:

- A) Se hubiese utilizado en condiciones distintas a las normales.
- B) No hubiese sido operado de acuerdo con el instructivo de uso que le acompaña.
- C) Cuando el producto hubiese sido alterado o reparado por personas no autorizadas por Applica de México, S. de R. L. de C.V.

Nota: Usted podrá encontrar partes, componentes, consumibles y accesorios en los centros de servicios autorizados. Esta garantía incluyen los gastos de transportación que se deriven de sus cumplimiento dentro de sus red de servicio.

Por favor llame al número correspondiente que aparece en la lista a continuación para solicitar que se haga efectiva la garantía y donde Ud. puede solicitar servicio, reparaciones o partes en el país donde el producto fué comprado. También puede consultarnos en el e-mail. "servicio@applicamail.com.mx"

Argentina

Servicio Técnico Central
Attendance
Atención al Cliente
Av. Monroe 3351
Buenos Aires, Argentina
Tel.: 0810-999-8999

Chile

Servicio Máquinas y
Herramientas Ltda.
Av. Apoquindo No. 4867 -
Las Condes
Santiago, Chile
Tel.: (562) 263-2490

Colombia

PLINARES
Avenida Quito # 88A-09
Bogotá, Colombia
Tel. sin costo 01 800 7001870

Costa Rica

Aplicaciones
Electromecánicas, S.A.
Calle 26 Bis y Ave. 3
San Jose, Costa Rica
Tel.: (506) 257-5716
223-0136

Ecuador

Servicio Master Ecuador
Av. 6 de Diciembre 9276 y
Los Alamos
Tel. (593) 2281-3882

El Salvador

Sedeblack
Calle San Antonio Abad 2936
San Salvador, El Salvador
Tel. (503) 2284-8374

Guatemala

MacPartes SA
3ª Calle 414 Zona 9
Frente a Tecun
Tel. (502) 2331-5020
2332-2101

Honduras

ServiTotal
Contigua a Telecentro
Tegucigalpa, Honduras,
Tel. (504) 235-6271

México

Art. 123 y José Ma. Marroquí
#28-D Centro.
Mexico D.F.
Tel.: 01 (800) 714-2503
(55) 1106-1400

Nicaragua

ServiTotal
De semáforo de portezuelo
500 metros al sur.
Managua, Nicaragua,
Tel. (505) 248-7001

Panamá

Servicios Técnicos CAPRI
Tumbamuerto Boulevard El
Dorado
Panamá.
Tel. (507) 2360 236
(507) 2360 159

Perú

Servicio Técnico Central
Fast Service
Calle Jorge Muelle 121 San
Borja
Lima Perú
Tel.(0511) 2257391-2230221

Puerto Rico

Buckeye Service
Jesús P. Piñero #1013
Puerto Nuevo, SJ PR 00920
Tel.: (787) 782-6175

Republica Dominicana

Plaza Lama, S.A.
Av. Duarte #94
Santo Domingo,
República Dominicana
Tel.: (809) 687-9171

Trinidad and Tobago

A.S. Bryden & Sons (Trinidad)
Limited
33 Independence Square,
Port of Spain
Trinidad, W.I.
Tel.: (868) 623-4696

Venezuela

Inversiones BDR CA
Av. Casanova C.C. City
Market
Nivel Plaza Local 153,
Diagonal Hotel Melia.
Caracas
Tel. (582) 324 0969

Sello del Distribuidor:

Fecha de compra:

Modelo:

Comercializado por:

Applica de México, S. de R. L. de C.V.
Blvd. Manuel Avila Camacho 2900-902,
Fracc Los Pirules
Tlalnepantla, Edo. de México. C.P. 54040.
R. F. C. AME-001026- PE3.

Servicio y Reparación

Art. 123 y José Ma. Marroquí # 28 D
Col. Centro, Mexico D. F., CP 06050

Servicio al Consumidor,

Venta de Refacciones y Accesorios
01 800 714 2503



WARNING / PRECAUCIÓN / AVERTISSEMENT

RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK. DO NOT OPEN.

RIESGO DE INCENDIO O DE CHOQUE ELÉCTRICO. NO ABRA.

RISQUES D'INCENDIE OU DE SECOURSSES ÉLECTRIQUES. NE PAS OUVRIR.



The lightning symbol refers to "dangerous voltage"; the exclamation symbol refers to maintenance instructions. See below.

WARNING: To reduce the risk of fire or electric shock, do not remove the cover of the coffeemaker. There are no user-serviceable parts inside. Repair should be done by authorized service personnel only.

El símbolo de un rayo indica voltaje peligroso. El signo de exclamación indica importantes instrucciones de mantenimiento. Consulte a continuación:

PRECAUCIÓN: Para reducir el riesgo de incendio o de choque eléctrico, no retire la cubierta de la cafetera. No contiene por dentro partes reparables por el consumidor. Cualquier reparación deberá ser efectuada únicamente por personal autorizado.

L'éclair représente une tension dangereuse. Le point d'exclamation indique qu'il s'agit d'importantes consignes d'entretien. Voir plus bas.
AVERTISSEMENT : Afin d'éviter les risques d'incendie ou de secousses électriques, ne pas retirer le couvercle de la cafetière. L'utilisateur ne peut réparer aucune des pièces internes. En confier les réparations uniquement au personnel d'un centre de service autorisé.

 **BLACK&DECKER** is a trademark of The Black & Decker Corporation, Towson, Maryland, USA
Marca registrada de *The Black & Decker Corporation*, Towson, Maryland, E.U.
Marque de commerce déposée de la société *The Black & Decker Corporation*, Towson, Maryland, É.-U.

††Spacemaker is a trademark of General Electric Company, USA.
††Spacemaker es una marca registrada de *General Electric Company*, EE.UU.
††Spacemaker est une marque de commerce de la société *General Electric Company*, É.-U.

Copyright © 2005 - 2007 Applica Consumer Products, Inc.
Pub. No. 1000002742-RV02
Made in People's Republic of China
Printed in People's Republic of China

Importado por:

Applica de México S. de R.L. de C.V.
Blvd. Manuel Avila Camacho 2900-902, Fracc Los Pirules
Tlalnepantla, Edo. de México. C.P. 54040
Teléfono: (55) 1106-1400

900 W	120 V ~	60Hz
900 W	220/230 V ~	50/60Hz

Del interior marque sin costo
01 (800) 714 2503



R22005/9-28-51E/S/F

Fabricado en la República Popular de China
Impreso en la República Popular de China
Fabriqué en République populaire de Chine
Imprimé en République populaire de Chine

